

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1949)
Heft: 3

Artikel: News from the trade
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-799305>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NEWS FROM THE TRADE

International Silk Association.

We have already announced, in our last number (page 89), the foundation of this important organisation. Unfortunately, as a result of an error in transmission for which we wish to apologize to our readers, we spoke of a "Union" when this term, which had been chosen originally, had been modified for technical reasons. Lyons has been chosen as the headquarters of this association, of which Mr. Potton and Mr. Bonvallet, both of that same town, are respectively President and General Secretary. Switzerland is represented on the central committee by Mr. R. H. Stehli, President of the Association of Swiss Silk Manufacturers.

Together with the actual foundation of the association (adoption of the statutes, choice of headquarters, appointment of members of the office), the meeting in Zurich was intended to enable the different committees to begin their work. Among the first tasks

considered, must be mentioned the determination of new methods of testing and classification of raw silk to replace the old international usages adopted some twenty years ago; the technical committee responsible for studying this problem was presided over by Mr. W. Hegner of Zurich. There was also discussion on the question of propaganda in favour of silk, and of an international protection mark which would only be granted to products coming up to certain required standards of quality, fastness of colour, etc. There is no room here to deal in detail with these points and the many others. It would be premature moreover to do so before any final decisions binding the members of the association had been adopted. We shall keep readers of this periodical duly informed of any decisions that may be taken which will certainly lead to great advantages on the consumer market.

Swiss Export Week.

This event of the Exporters Association of the Swiss Clothing Industry took place for the fourteenth time in Zurich from June 20th-25th, and achieved its usual success. The next Export Week will be taking place for the second time this year from November 21st-26th. This will be an opportunity for buyers of all countries to see in Zurich itself, with the greatest ease, the spring collections of the firms affiliated to the Export Week organisation. These firms are numbered among the best Swiss manufacturers of dresses, coats, suits, sports-

wear, blouses, etc. The reproductions of winter models presented on pages 70-85 of this number, give an idea of the choice and quality that may be found there and consequently of the interest of this manifestation for foreign importers. It should be made clear that it is not a collective fashion display but that each firm presents individually its own collections in its own premises, thus allowing a greater opportunity for appreciation.

The History of a Dye Works.

Fifty years ago in Burglen a young chemist, Dr. Jacob Cunz, founded a dye works devoted exclusively to the treatment of wool. Under the active leadership of its founder, who died last year after 49 years of service, the "Teinturerie de laine de Burglen, Dr. Jacob Cunz S. A." continued to develop and acquire an enviable reputation not only in the field of dyeing but also for the treatment of woollens ("SUN" unshrinkable decatized wool). To celebrate its fiftieth anniversary, this enterprise has published a fine commemorative work giving, together with a historical account of the firm, interesting

details concerning the technical installations as well as the different finishing processes for wool, such as decatizing, bleaching, dyeing, etc. In view of the importance of this question, we hope to have the opportunity of returning later and at greater length to the subject of unshrinkable wool in another column. We wanted, however, to call the attention of our readers to the remarkable effort of this firm of fifty years standing, which has been so well described in an instructive and perfectly presented work.

Sanco S. A., Zurich.

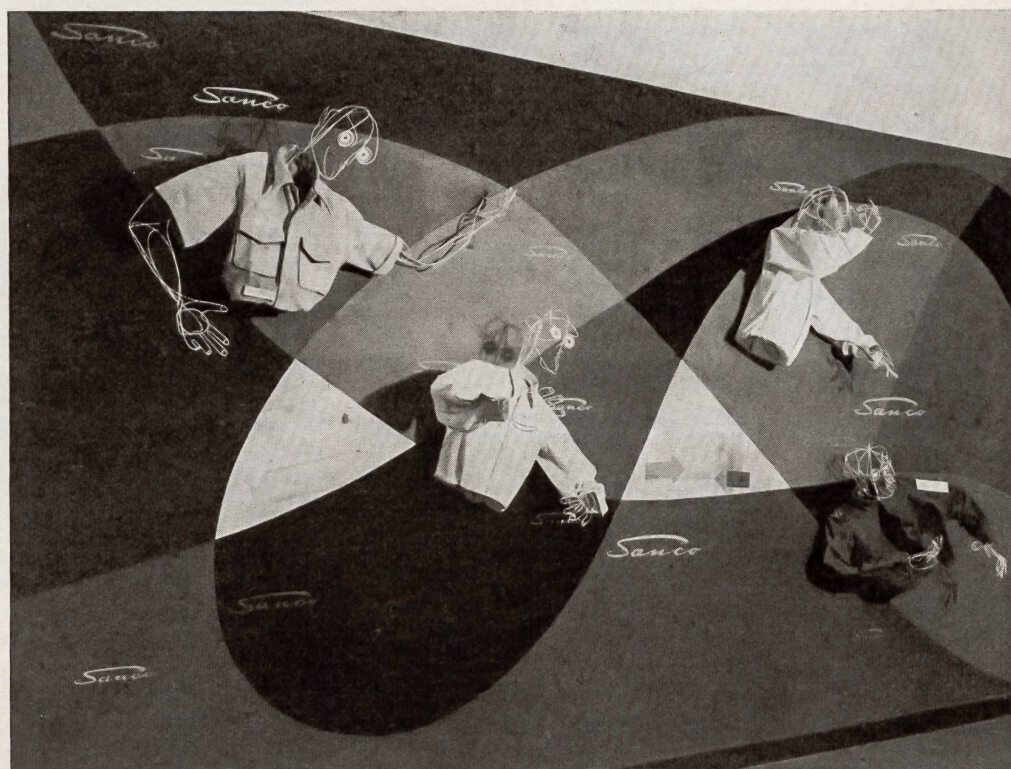
Vue du stand de cette maison à la Foire suisse d'échantillons 1949 à Bâle : velours dress, chemises popeline, chemise d'ordonnance pour l'armée.

View of this firm's stand in the Swiss Industries Fair at Basle in 1949: Velvet dress, poplin shirts, army shirt.

Vista del « stand » de esta casa en la Feria Suiza de Muestras de 1949 en Basilea : Terciopelo dress, camisas de popelina, camisa militar de ordenanza para el ejército.

Ansicht des Standes dieser Firma an der Schweiz. Mustermesse 1949 in Basel: Velours-Dress, Popeline-Hemden, Armeehemd.

Photo Eidenbenz



Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

| | |
|--|-----|
| Grämiger Frères S. A., Bazenheid | 120 |
| Kaspar Humbel, Uetikon a. See | 135 |
| Rix S. A., Zurich | 120 |

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

| | |
|--|-----------------|
| Bischoff Textil S. A., St-Gall | 30 |
| Filtex S. A., St-Gall | 125 |
| Christian Fischbacher Co., St-Gall | 14 |
| Forster Willi & Cie, St-Gall | 17, 39 |
| Aug. Giger & Cie, St-Gall | 43, 122 |
| Robert Halter, S. A., St-Gall | 103, 123 |
| Honegger & Cie, S. A., St-Gall | 28 |
| Theodor Locher, St-Gall | 128 |
| E. Mettler-Muller S. A., Rorschach | 102, 127 |
| A. Naef & Cie, Flawil | 40, 46, 52 |
| J. G. Nef & Cie, Herisau | 47 |
| Oertle & Cie, Teufen | 123 |
| Reichenbach & Cie, St-Gall | 26, 40, 41, 101 |
| Jacob Rohner S. A., Rebstein | 31 |
| Sailer & Schoensleben, St-Gall | 129 |
| Jakob Schläpfer, St-Gall | 122 |
| Walter Schrank & Cie, St-Gall | 44, 45, 128 |
| Walter Stark, St-Gall | 41, 45 |
| Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall | 127 |
| Sturzenegger & Tanner & Cie S. A., St-Gall | 117 |
| Union S. A., St-Gall | 42, 102, 123 |

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

| | |
|----------------------------------|----|
| Ciba Société Anonyme, Bâle | IV |
|----------------------------------|----|

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

| | |
|--|--------------------------|
| Algo S. A., Zurich | 71, 76, 81 |
| Emil Anderegg S. A., Weinfelden | 109 |
| Hugo Brandeis S. A., Zurich | 72, 75, 78, 81 |
| E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich | 1, 82, 83 |
| El-EI S. A., Zurich | 72, 76, 79 |
| H. & A. Heim, Zurich | 74, 78, 80 |
| Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen | 4, 113 |
| E. Kneubühler, Zofingue | 112, 136 |
| Fabrique de vêtements Lion d'Or, Hermann Leu, Zurich | 5 |
| Macola S. A., Zurich | 1, 2, 72, 73, 74, 78, 81 |
| Willy Meyer S. A., Zurich | 1, 74, 76, 77 |
| Sanco S. A., Zurich | 93, 136 |
| Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach | 136 |
| Jacob Scherrer Sté Ame, Romanshorn | 110, 111 |
| Arthur Schibli S. A., Genève | 3, 83, 84, 85 |
| Sportdress S. A., Bâle | II, 108 |

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

| | |
|---|------------|
| A. G. für Seidenwaren, Zurich | 69 |
| F. Blumer & Cie, Schwanden | 27, 66, 67 |
| Filtex S. A., St-Gall | 125 |
| Christian Fischbacher Co., St-Gall | 68 |
| Honegger & Cie S. A., St-Gall | 28, 65 |
| J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall | 62 |
| Neuburger & Burgauer, Zurich | 60, 126 |
| RBC Soieries S. A., Zurich | 61 |
| Siber & Wehrli S. A., Zurich | 22 |
| Stoffel & Cie, St-Gall | 63 |
| Arthur Vetter & Cie, Zollikon | 59, 128 |
| Vischer & Cie, Bâle | 129 |
| Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden | 64 |

ÉCOLE DE MODE — FASHION-SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE

| | |
|---------------------------------------|-----|
| Ecole de mode Friedmann, Zurich | 129 |
|---------------------------------------|-----|

FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYÓN — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE

| | |
|----------------------------------|-----|
| Feldmühle S. A., Rorschach | III |
|----------------------------------|-----|

FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

| | |
|--|-----|
| Max Billeter & Cie, Künsnacht/Zch | 119 |
| Boppart & Cie, Goldach | 116 |
| J. Dürsteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich | 136 |
| Filature de la Lorze, Baar | 124 |
| Filtex S. A., St-Gall | 125 |
| Salzmann & Cie, St-Gall | 16 |
| Société Industrielle pour la Schappe, Bâle | 29 |
| Textil-Export S. A., St-Gall | 124 |
| Emil Wild & Cie, St-Gall | 129 |
| R. Zinggeler, Zurich | 118 |
| Zwicky & Cie, Wallisellen | 121 |

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

| | |
|---|-----|
| Boppart & Cie, Goldach | 116 |
| J. Dürsteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich | 136 |
| E. Mettler-Muller S. A., Rorschach | 135 |
| Zwicky & Cie, Wallisellen | 121 |

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

| | |
|--|----------|
| Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle | 100, 132 |
|--|----------|

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

| | |
|---|---------|
| Emar S. A., Zurich | 117 |
| Christian Fischbacher Co., St-Gall | 14, 98 |
| Joseph Heeb S. A., Appenzell | 97, 122 |
| Hirzel & Cie S. A., Zurich | 116 |
| Honegger & Cie S. A., St-Gall | 28 |
| Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen | 13 |
| Oertle & Cie, Teufen | 123 |
| Reichenbach & Cie, St-Gall | 26 |
| Jakob Rohner S. A., Rebstein | 31 |
| Sailer & Schoensleben, St-Gall | 129 |
| Stoffel & Cie, St-Gall | 99 |
| Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall | 127 |
| Union S. A., St-Gall | 123 |
| Max Zurcher & Cie, St-Gall | 126 |

OUATE ET QUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTIELINE

| | |
|--------------------------------|----------|
| Grossmann & Cie, Thalwil | 107, 125 |
|--------------------------------|----------|

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

| | |
|------------------------------------|-----|
| Sager & Cie, Dürrenäsch | 119 |
| Senn & Cie S. A., Bâle | 21 |
| Thurneysen & Cie S. A., Bâle | 118 |
| Vischer & Cie, Bâle | 129 |

SEMAINE SUISSE D'EXPORTATION — SWISS EXPORT WEEK — SCHWEIZ. EXPORTWOCHE ZÜRICH

| | |
|--|--|
| Syndicat Suisse d'Exportation des Industries de l'Habillement, Zurich | |
|--|--|

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

| | |
|---|-----|
| Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen | 13 |
| Zwicky & Cie, Wallisellen | 121 |

TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, WOOL, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA SEDA, LINO, RAYÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE

| | |
|---|----------------|
| L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich | 50, 51, 72, 76 |
| Société anonyme pour l'Industrie Textile à Bâle, Bâle | 118 |
| Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich | 126 |
| S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich | 117 |
| Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich | 15 |
| Emar S. A., Zurich | 117 |
| Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden | 132 |
| Filtex S. A., St-Gall | 125 |
| Christian Fischbacher Co., St-Gall | 14 |
| E. Gagg-Vogelsang, Hombrechtikon | 128 |
| Bertold Guggenheim, Zurich | 105, 120 |
| H. Gut & Cie S. A., Zurich | 20 |
| Hugo Gutmann, Zurich | 117 |
| Heer & Cie S. A., Thalwil | 12, 49, 50, 72 |
| Hirzel & Cie S. A., Zurich | 116 |
| Honegger & Cie S. A., St-Gall | 28 |
| Tuchfabrik Kirchberg A.-G., Kirchberg (St-Gall) | 78 |
| Max Kirchheimer, Zurich | 115 |
| Mettler & Cie S. A., St-Gall | 8, 104 |
| Seidendruckerei Miltödi AG., Miltödi | 23 |
| Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen | 13, 106 |
| Reichenbach & Cie, St-Gall | 26 |
| Tissage mécanique de soieries Rütli, Zurich | 116 |
| R. Scheller & Cie, Zurich | 114 |
| Schneidinger Frères, Zurich | 74, 75 |
| E. Schubiger & Cie S. A., Uznach | 121 |
| Siber & Wehrli S. A., Zurich | 22 |
| Silkatex, S. A. pour soieries, Zurich | 119 |
| Stehli & Cie, Zurich | 19 |
| Julius Stitzel, Zurich | 24 |
| Stoffel & Cie, St-Gall | 6, 48 |

| | |
|--|-----|
| S. A. Stünzi Fils, Horgen | 18 |
| Taco S. A., Zurich | 10 |
| A. Tischhauser & Cie, Teufen | 127 |
| Tissage Wallenstadt, Wallenstadt | 25 |
| Baumwoll-Spinnerei und -Weberlei Wettingen, Wettingen | 11 |
| Tissage de soieries Wila, S. A., Zurich | 121 |
| Tissage Mécanique d'Etoffes de Soie à Winterthur, Winterthur | 72 |
| Winzeler Ott, & Cie S. A., Weinfelden | 9 |

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

| | |
|---|----------|
| S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthur | 87, 133 |
| S. Heim Fils S. A., Baden | 112 |
| His & Cie S. A., Murgenthal | 86, 130 |
| Hochuli & Cie, Safenwil | 87, 134 |
| Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen | 4, 113 |
| Jakob Laib & Cie, Amriswil | 90, 113 |
| Johann Muller S. A., Strengelbach | 88, 131 |
| Nabholz S. A., Schoenenwerd | 90 |
| A. Naegeli, Tricotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur | 89 |
| S. A. Otto Rohrer, Romanshorn | 134 |
| Al. Ruckstuhl, Manufacture de bas Royal, Wil | 135 |
| Ruegger & Cie, Zofingue | 88, 135 |
| Ryff & Cie S. A., Berne | 91, 134 |
| Jos. Sallmann & Cie, Amriswil | 92, 133 |
| Swiss Knitting Co., Knechtli & Co. Ltd., Zollikofen-Berne | 112, 130 |
| Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster | 131 |

TULLE — NET — TUL — TÜLL

| | |
|---|-----|
| Société suisse de l'Industrie tulle S. A., Munchwilen | 115 |
|---|-----|

Where to subscribe to «TEXTILES SUISSES»

Subscriptions run from the date of receipt by the editor. No back number can be supplied.

| | |
|-----------------------------|---|
| Australia. | Oversea Trade Co., Victoria House, 83, Pitt Street, <i>Sydney</i> . |
| British West Africa. | Consulate of Switzerland, P. O. Box No 359, <i>Accra</i> (Gold Coast). |
| Canada. | Legation of Switzerland, 5, Marlborough Avenue, <i>Ottawa</i> . |
| China. | Consulat Général de Suisse, 771, Wei Hai Wei Lu, <i>Shanghai</i> . Légation de Suisse en Chine, 15, Nin Haig Lu, <i>Nankin</i> . |
| Cyprus. | Mr. Shukuroglou, Swiss Consular Agency P. O. Box 123, <i>Nicosia</i> . |
| East Africa. | Consulate of Switzerland P. O. Box 102, <i>Tanga</i> (Tanganyika) B. E. A. |
| Egypt. | Swiss Chamber of Commerce, 8, Malika Farida Street, <i>Calro</i> . 40, rue Safia Zaghoul, <i>Alexandrie</i> . B. P. 836. |
| Great Britain. | S. F. & Partners Ltd., Bloomsbury Square 4 a, <i>London W. C. 1</i> . |
| India. | Swiss Trade Commissioner for India, Burma and Ceylon, Gresham Assurance House, Sir Phirozschah Mehta Road, Fort, Box 102, <i>Bombay</i> |
| Burma. | |
| Ceylon. | |
| Iran. | Légation de Suisse en Iran, 281, Avenue Jalé, <i>Téhéran</i> |
| Irak. | Office Commercial Suisse pour le Proche-Orient, B. P. 809, <i>Beyrouth</i> - Liban. |
| Ireland. | Eason & Son Ltd., 79-82, Middle Abbey Street, <i>Dublin</i> . |
| Israël. | Mr. B. Weinert, P. O. Box 2117, <i>Tel Aviv</i> . Consulate of Switzerland, House Anton Ayub, Katamon, <i>Jerusalem</i> - Quarter. |
| Netherland Indies. | Consulate of Switzerland, Manpang 70, <i>Batavia</i> - Java. |
| New Zealand. | Universal Business Directories Ltd., 44-46, Kingston Street, <i>Auckland</i> . |
| Philippine. | Consulate of Switzerland, Calle Juan Luna, 402 Wilson Building, <i>Manila</i> . |

| | |
|-----------------------------|--|
| Siam. | Consulate of Switzerland, Diethelm Building, New Road, <i>Bangkok</i> . |
| South Africa. | Consulate of Switzerland Commercial Section, P. O. Box 37, <i>Cape Town</i> - P. C. Consulate General of Switzerland, Export Service, 520-526, Maritime House, <i>Johannesburg</i> - Transvaal. |
| Straits Settlements. | Consulate of Switzerland, Union Building, Collyer Quay, <i>Singapore</i> . |
| Switzerland. | Swiss Office for the Development of Trade, P. O. Box 4, <i>Lausanne</i> . |
| U. S. A. | The International News Company, 131, Varick Street, <i>New York 13</i> (N. Y.) Consulate of Switzerland, 139 North Clark Street, <i>Chicago 2</i> , (Illinois). Consulate of Switzerland, Atlas Bank Building 901, Walnut Street 524, <i>Cincinnati 2</i> (Ohio). Consulate of Switzerland, 511 W. M. Garland Bldg., 740 South Broadway, <i>Los Angeles 14</i> (Cal.) Consulate of Switzerland, 816, Howard Avenue, <i>New Orleans 13</i> (La.) Consulate General of Switzerland, 444, Madison Avenue, <i>New York 22</i> (N. Y.) Consulate of Switzerland, 1421, Chestnut Street. <i>Philadelphia 2</i> (Pa.) Consulate of Switzerland, Four Seventeen Market Street, Suite 343-347, <i>San Francisco</i> (Cal.) Consulate of Switzerland, 1331, Third Av. <i>Seattle 1</i> (Wash.) Consulate of Switzerland, 1012, Ambassador Building, 411, N. 7th Street, <i>St. Louis</i> (Mo.). Legation of Switzerland, 2900 Avenue Cathedral N. W., <i>Washington 8</i> (D. C.). |

Subscribe to «TEXTILES SUISSES» («Swiss Textiles») and we shall be happy to register your name on our mailing list!

SWISS OFFICE FOR THE DEVELOPMENT OF TRADE

Zurich and Lausanne

PUBLICATIONS

«SWISS INDUSTRY AND TRADE» :

Surveys Switzerland's economic situation and development ; gives general information concerning her industry, trade and national life. Issued three times yearly in English, French, German, Italian and Spanish.

Abroad : Address registration fee covering a two-year period : S. frs. 10.—.

«SWISS TECHNICS» :

A journal edited in collaboration with the Swiss Association of Machinery Manufacturers in Zurich. Notes on Swiss technical innovations. Articles concerning the construction of new machines, etc.

Issued three times yearly in English, French, Spanish, Portuguese and German.

Abroad : Address registration fee covering a two-year period : S. frs. 15.—.

«TEXTILES SUISSES» :

A specialised trade journal, richly illustrated, giving information on all matters concerning the clothing and fashion trades following the latest developments in the textile trade.

A quarterly publication issued in four editions : English, French, Spanish and German.

Abroad : Annual subscription rate : S. frs. 20.—.

«DIRECTORY OF SWISS MANUFACTURERS AND PRODUCERS» :

Published in English, French, German and Spanish. Contains addresses of Swiss industrial firms ; classified indexes of products, branches of industry and firms.

Price : S. frs. 16.—. Postage paid.

BOOKLET «SWITZERLAND AND HER INDUSTRIES» :

Giving a brief general survey of Switzerland, her institutions, national economy and industries and containing 2 maps and numerous illustrations. Editions available in English, Italian, Portuguese, Swedish, Spanish.

Price : S. frs. 2.—.

«INFORMATIONS ECONOMIQUES» :

a weekly newspaper on foreign trade.

Contains information on foreign markets, commercial methods, business possibilities, trafic in goods and payments.

Appears once a week in two languages (French and German).

Annual subscription rates :

Abroad : S. frs. 20.—

Switzerland : S. frs. 15.50.

For all information please write to :

Swiss Office for the Development of Trade

Editorial Department

Place de la Riponne 3

LAUSANNE

Telephone 3 73 31

